

Zec

Chapter 10

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

גֶּשֶׁם	וּמָטָר	חִזְיִים	עָשָׂה	יְהוָה	מַלְקוֹשׁ	בַּעַת	מָטָר	מִיְהוָה	שָׁאֵלוּ	1
pluie	et-pluie	éclair	il-a-fait	l'Éternel	[מַלְקוֹשׁ]	[בַּעַת]	pluie	de-l'Éternel	demander	
H1653	H4306	H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	
					בַּשָּׂדֶה:	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	יִתֵּן	
					champ	herbe	pour-homme	à-eux	il-donnera	
						H6212	H0376	H1992	H5414	

*Demandez à l'Éternel de la pluie, au temps de la pluie de la dernière saison. L'Éternel fera des éclairs, et il leur donnera des ondées de pluie : à chacun de l'herbe dans son champ.

2	כִּי	הַתְּרַפִּים	דִּבְרוּ-	אֲנִי	וְהִקְסִמִּים	תִּזוּ	שֶׁקֶר	וַחֲלֻמוֹת	הַשּׁוּא	יִדְבְּרוּ
	car	[הַתְּרַפִּים]	parler	iniquité	et-deviner	vision	mensonge	et-songe	vanité	parler
		H8655	H1696	H0205	H7080	H2372	H8267	H2472	H7723	H1696
	הַבֶּל	יִנְחֲמוּן	עַל-	כֵּן	נִסְעוּ	כְּמוֹ-	צֹאן	יַעֲנוּ	כִּי-	אֵין
	vanité	consoler	sur	oui	partir	comme	troupeau	humilier	car	il-n'y-a-pas
	H1892	H5162		H5265	H3644	H6629				H0369
	רָעָה:	פ								
	mauvaise	(*)								

Car les théraphim ont dit des paroles de vanité, et les devins ont vu un mensonge, et ils ont prononcé des songes trompeurs ; ils consolent en vain. C'est pourquoi ils sont partis comme le menu bétail ; ils sont opprimés, parce qu'il n'y a point de berger.

[illegible]

Ma colère s'est embrasée contre les bergers, et je punirai les boucs ; car l'Éternel des armées a visité son troupeau, la maison de Juda, et il en a fait son cheval de gloire dans la bataille.

נוֹגֵשׁ	כָּל-	יֵצֵא	מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יִתֵּד	מִמֶּנּוּ	פְּנֵה	מִמֶּנּוּ	4
opprimer	tout	il-est-sorti	de-lui	guerre	arc	de-lui	piquet	de-lui	coin	de-lui	
H5065	H3605	H3318		H4421	H7198		H3489		H6438		
										יְחָדוֹ:	
										ensemble	

De lui est la pierre angulaire, de lui le clou, de lui l'arc de guerre, de lui sortent tous les dominateurs ensemble.

כִּי	וְנִלְחָמוּ	בַּמִּלְחָמָה	חוּצוֹת	בְּטִישׁ	בּוֹסִים	כְּגִבֹּרִים	וְהָיוּ	5
car	et-combattre	guerre	dehors	dans-la-boue	[בוסים]	héros	et-ils-étaient	
		H4421	H2351	H2916	H0947	H1368	H1961	
			סוּסִים:	רָכָבִי	וְהִבִּישׁוּ	עִמָּם	יְהוָה	
			cheval	chevaucher	et-dessécher	avec	l'Éternel	
				H7392	H3001		H3068	

Et ils seront dans la bataille comme des hommes forts qui foulent aux pieds la boue des rues ; et ils combattront, car l'Éternel sera avec eux ; et ceux qui montent les chevaux seront couverts de honte.

כִּי	וְהוֹשְׁבוּתִים	אוֹשִׁיעַ	יוֹסֵף	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וְנִגְבַּרְתִּי	6
car	et-retourner	je-sauverai	Joseph	Beth	et-(*)	Juda	Beth	toi	et-être-fort	
	H7725	H3467	H3130		H0853	H3063		H0853	H1396	
אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	זִנְחָתִים	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	וְהָיוּ	רַחֲמָתִים		
leur-Dieu	l'Éternel	je	car	[זנחתים]	ne...pas	comme-qui	et-ils-étaient	avoir-compassion		
H0430	H3068	H0589		H3808			H1961	H7355		
								וְאֶעֱנֶם:		
								et-répondre		

Et je rendrai forte la maison de Juda, et je sauverai la maison de Joseph, et je les ramènerai, car j'userai de miséricorde envers eux ; et ils seront comme si je ne les avais pas rejetés ; car je suis l'Éternel, leur Dieu, et je les exaucerai.

יִרְאוּ	וּבְנֵיהֶם	יַיִן	כְּמוֹ־	לִבָּם	וְשִׂמְחָה	אֶפְרַיִם	כְּגִבֹּרִים	וְהָיוּ	7
voir	et-fils	vin	comme	leur-cœur	et-se-réjouir	Éphraïm	héros	et-ils-étaient	
H7200		H3196	H3644		H8055	H0669	H1368	H1961	
				בֵּיתֵהוָה:	לִבָּם	יִגַּל	וְשִׂמְחוּ		
				dans-l'Éternel	leur-cœur	réjouir	et-se-réjouir		
				H3068		H1523	H8055		

Et [ceux d']Éphraïm seront comme un homme fort, et leur cœur se réjouira comme par le vin, et leurs fils [le] verront et se réjouiront ; leur cœur s'égaiera en l'Éternel.

רָבוּ:	כְּמוֹ	וְרָבוּ	פְּדִיתִים	כִּי	וְאַקְבְּצֵם	לָהֶם	אֲשֶׁר־קָהָ	8
multiplier	comme	et-multiplier	racheter	car	et-rassembler	à-eux	[אשרקה]	
	H3644		H6299		H6908		H8319	

Je les sifflerai et je les rassemblerai, car je les ai rachetés ; et ils multiplieront comme ils avaient multiplié.

וְשָׁבוּ:	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וְחָיוּ	יִזְכְּרוּנִי	וּבְמִדְרָתֵם	בְּעַמִּים	וְאִזְרַעֲם	9
et-ils-retourneront	filis	toi	et-vivre	se-souvenir	et-loin	dans-peuples	et-semer	
H7725		H0854	H2421	H2142	H4801		H2232	

Et je les sèmerai parmi les peuples, et ils se souviendront de moi dans les [pays] éloignés, et ils vivront avec leurs fils, et ils reviendront.

וּלְכִנּוֹן	גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶל־	אֲקַבְּצֵם	וּמֵאֲשׁוּר	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְהוֹשִׁיבוּתִים	10
et-Liban	Galaad	pays	et-vers	rassembler	et-de-Assyrie	Égypte	du-pays	et-retourner	
H3844	H1568	H0776	H0413	H6908	H0804	H4714	H0776	H7725	
						לָהֶם:	וְלֹא	אָבִיָּאִם	
						à-eux	et-ne...pas	venir	
						H4672	H3808	H0935	

Et je les ramènerai du pays d'Égypte, et je les rassemblerai de l'Assyrie, et je les ferai venir au pays de Galaad et au Liban, et il ne sera pas trouvé [assez de place] pour eux.

מְצוֹלוֹת [מְצוֹלוֹת]	כָּל tout	וְהִבְּשֹׁ et-dessécher	נְלִים [נְלִים]	בִּים dans-ouest	וְהִכָּה et-le-ainsi	צָרָה [צָרָה]	בִּים dans-ouest	וְעָבַר et-passer	11
H4688	H3605	H3001	H1530	H3220	H5221		H3220		
		יִסּוּר: se-détourner	מִצְרַיִם Égypte	וְשִׁבְט et-tribu	אֲשׁוּר Assyrie	גָּאוֹן majesté	וְהוֹרֵד et-descendre	יָאֵר Nil	
		H5493	H4714	H7626	H0804	H1347	H3381	H2975	

Et il passera par la mer, [par] l'affliction, et dans la mer il frappera les vagues, et toutes les profondeurs du Nil seront desséchées, et l'orgueil de l'Assyrie sera abattu, et le sceptre de l'Égypte sera ôté.

ס (*)	יְהוָה: l'Éternel	נֶאֱמַר oracle-de	יִתְהַלְכוּ marcher	וּבְשֵׁמוֹ et-dans-son-nom	בֵּיתָה dans-l'Éternel	וְנִבְרָתִים et-être-fort	12
	H3068	H5002	H1980	H8034	H3068	H1396	

Et je les fortifierai en l'Éternel, et ils marcheront en son nom, dit l'Éternel.